

主席感言  
Chairman's Message

時光飛逝，轉眼間我的主席任期已剩下最後一個月。回顧過去一年，本院積極推行及完善各項服務，並定期策劃本院策略發展方向，回應社會發展的需要，惠澤社群。能參與其中，本人與有榮焉。在過去數月，本港面對第5波疫情的嚴峻考驗，我在此謹代表本院再一次衷心感謝各界善長、機構、合作伙伴、顧問局成員及前任董事局成員的善心和熱心支持，本院先後推出多項緊急抗疫措施，讓本院服務使用者及基層市民在疫情下得到適切援助。

東華三院作為本港善團中其中一個重要的持分者，在參與抗疫之戰中，更應該盡心盡力，發揮自身的作用，並肩與香港市民同舟共濟。本院在3月份就落實了多項大型抗疫計劃，包括將東華三院馮堯敬醫院轉為定點醫院，一共提供260張病床專門收治新冠病毒確診患者；又就營運民政事務總署推行第六輪「防疫抗疫基金」惠民措施，設立「防疫抗疫基金(臨時失業支援)臨時申請處理中心」，協助處理50,000名短期及臨時失業合資格人士的申請；又為啟德郵輪碼頭輕症確診長者暫託中心當中400個床位的長者提供基本膳食及護理服務。此外，為紓緩公營醫院殮房及公眾殮房不敷應用的情況，屬下寰宇殮儀館殮房繼早前借出合共45個遺體存放位置予衛生署使用及開放3個靈堂專門供殮儀業界舉辦簡單喪禮，更於本月底轉為專為2019冠狀病毒離世先人舉辦喪禮的指定瞻仰遺容殮儀館，加開6間靈堂容許替先人進行化妝及於喪禮期間進行瞻仰遺容儀式，讓親屬可在靈堂內與先人告別，紓緩親屬的哀痛；而本院屬下「伴我同行」服務亦推出「後事程序及喪親情緒支援熱線」，為喪親人士提供線上及線下的後事諮詢及情緒支援服務。

香港社會得以穩定發展，除靠香港市民團結一心外，香港的紀律部隊亦是我們的強大後盾。東華三院在過去數月分別向香港警務處、懲教署、入境事務處及香港海關等紀律部隊捐輸支援不同基金及拓展工作，以行動支持紀律部隊，亦對他們在疫情下不辭勞苦服務市民以示深切敬意與感激。

嚴峻疫情亦無阻東華三院在教育服務的推動與發展。本院一向致力為學童提供優質教育及學習環境，本年度有多間新校舍相繼落成，以配合新世代的教育需要。承蒙教育局局長楊潤雄太平紳士在百忙之中以視像形式抽空出席東華三院蔡榮星小學水泉澳校舍平頂禮、東華三院包玉星學校創校典禮及東華三院譚錦球伉儷幼稚園開幕禮，一同與我們見證本院教育另一里程碑。當中蔡榮星小學銳意裝備學生成為明日領袖，強調培養孩子具備領袖的素質，積極及堅強地面對瞬息萬變的未來世界；包玉星學校為特殊學校，秉承東華三院一貫「有教無類」的辦學精神，為輕中度智障兒童提供教育；譚錦球伉儷幼稚園則採用獲獎的繪本及藝術課程，為學生提供嶄新及全面的學習體驗。同時本院亦感謝保安局局長鄧炳強先生PDSM太平紳士以視像形式出席東華三院呂潤財紀念中學音樂室「英才樂坊」開幕禮，支持本院全人教育的理念，優化音樂教學設施，進一步提升學生的音樂造詣。除此，本院屬下第15所小學東華三院曾憲備小學亦於月內舉行開幕典禮。該校以「立足中華傳統文化，面向世界培育優才」為使命，設有多個專題學習空間及體適能戶外設施。我們期望多所新校及新教學設施的落成，可為學生提供更豐富的學習及成長經歷，為他們的未來打好穩固的基礎。承蒙李賢義伉儷捐款支持本院的幼兒照顧服務，本院特將位於灣仔區內一所幼兒園命名為「東華三院李賢義伉儷幼兒園」，其命名典禮於月內圓滿舉行，以彰盛德。

此外，為支持本地青年文創發展而舉辦的首屆《東華三院文穎怡中華文創設計獎》已於月內完成頒獎，我和獎項捐款人文穎怡顧問均認為今屆的參賽作品都有很高的水平，期望能夠鼓勵更多本地青年人加入文創發展的行列，將中華文化和香港文創價值發揚光大。

「正仁致善，福澤萬家」，本院有幸在各界的支持下，於過去一年得以在醫療、教育、社會及公共服務等範疇均有長足發展，並在疫情的危急關頭與社會各界攜手抗疫，實在難能可貴。卸任在即，我衷心感激過去一年社會各界的匡扶指導，前賢及董事局成員的鼎力支持，以及各部門同事的刻盡己責，令本院在面對疫情的艱難時刻下，仍可充分彰顯東華三院的行善精神。董事局周年會員大會於本月上旬順利舉行，選出新一屆王寅年董事局成員，承傳善業火棒。在此我衷心祝願新一屆董事局在馬清揚主席的領導下，繼往開來，將東華三院的慈善精神發揚光大，帶領本院邁向更精彩的一頁。

東華三院譚鎮國主席

服務焦點  
SERVICE FOCUS

22.3

## 東華三院李賢義伉儷幼兒園命名典禮

承蒙本院前任總理李聖根先生慨捐400萬元支持本院的幼兒服務，董事局特以李聖根先生之父母為名，將位於灣仔的一所幼兒園命名為「東華三院李賢義伉儷幼兒園」，並於月內以網上形式舉行命名典禮，以彰盛德。

## TWGHs Mr. &amp; Mrs. Lee Yin Yee Nursery School Naming Ceremony

A nursery school in Wan Chai was renamed as "TWGHs Mr. & Mrs. Lee Yin Yee Nursery School" in recognition of former Director Mr. LEE Shing Kan's generous contribution of \$4 million and to pay tribute to Mr. LEE Shing Kan's parents. The Naming Ceremony was held online in March.

As time flies, there is only a month left for my term as Chairman. Over the past year, we have been proactively implementing and improving our services, and regularly planning our strategic development in response to the social needs and for the benefit of the community. I am deeply honoured to have been a part of the team. In the past few months, Hong Kong has been facing severe challenges amid the 5th wave of the pandemic. On behalf of the Group, I would like to once again express my heartfelt gratitude to all benefactors, organisations, partners, members of the Advisory Board and former members of the Board of Directors, for their kind and enthusiastic support. With the concerted efforts, the Group has introduced a number of emergency measures to provide appropriate assistance and measures for our service users and the grassroots in the midst of the pandemic.

As one of the key stakeholders in Hong Kong's philanthropic cause, TWGHs should bring its role into full play in the combat against COVID-19 and stand shoulder to shoulder with Hong Kong people. In March, TWGHs put in place a number of major anti-epidemic projects. Among others, TWGHs Fung Yiu King Hospital was converted into a COVID-19 designated hospital, with a total of 260 beds dedicated to the treatment of confirmed patients. Meanwhile, we also became an operator of relief measures by the Home Affairs Department under the 6th round of the Anti-epidemic Fund, by setting up a temporary centre to help process 50,000 relief applications tendered by the short-term/temporary unemployed. Besides, we provided basic meals and care services for 400 elderly patients with mild symptoms at the holding centre in Kai Tak Cruise Terminal. Besides, to alleviate the shortage of facilities at public hospital mortuaries and public mortuaries, TWGHs Global Funeral Parlour loaned out 45 body storage spaces for use by the Department of Health and opened three halls for the trade to organise simple funerals. The Parlour has in particular become a designated venue since late March to pay homage to the deceased with COVID-19. Six additional halls have been opened for the make-up of the deceased and final homage ceremony, so that the bereaved can bid farewell to their loved ones and ease their grief. Meanwhile, the Group has set up a hotline under its "Be-with" Bereavement Support Service, so as to provide procedural and emotional support, both online and offline, for bereaved families.

Apart from the solidarity of Hong Kong people, the disciplined forces of the territory are also a strong backing for the stable development of our society. Over the past few months, TWGHs has made donations to Hong Kong Police Force, Correctional Services Department, Immigration Department, and Customs and Excise Department to support the disciplined services in various funds and development work. We would also like to express our deepest respect and gratitude to them for their hard work in serving the public during the pandemic.

Despite the severe pandemic, TWGHs keeps propelling and developing its education services. We are committed to providing a quality environment of education and learning for our students. And a number of new school premises were completed during the year to meet the educational needs of the next generation. We would like to thank the Hon. YEUNG Yun Hung, Kevin, JP, Secretary for Education, for taking time out of his busy schedule to attend the Topping-out Ceremony of Shui Chuen O premises of TWGHs Tsoi Wing Sing Primary School, the Inauguration Ceremony of TWGHs Chi-Li Pao School, and the Opening Ceremony of TWGHs Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten via video-conferencing, showing his support for our education services and witnessing with us another milestone in our education services. Among these schools, Tsoi Wing Sing Primary School puts a special emphasis on nurturing students to be future leaders with positive mindset and perseverance in the ever-changing world. Chi-Li Pao School provides education for children with mild to moderate intellectual disabilities, in line with the TWGHs spirit of "Education for All". Meanwhile, Mr. & Mrs. Tam Kam Kau Kindergarten offers innovative and comprehensive learning experience with the award-winning art and drawing lessons. We are also grateful to the Hon. TANG Ping Keung, PDSM, JP, Secretary for Security, for attending the Opening Ceremony of the "Talent Studio" at TWGHs Lui Yun Choy Memorial College via video-conferencing, in support of our philosophy of "All-round Education". The facility is intended to enhance music teaching and further improve the music attainment of our students. In addition, the Opening Ceremony of TWGHs Tseng Hin Pei Primary School as our 15th primary school was held during the month. With the mission of "Rooted in Chinese culture, grooming talent for the world", the School is equipped with a number of thematic learning spaces and outdoor facilities for physical fitness. We hope that the completion of the new schools and the new teaching facilities will provide students with a richer learning and development experience, and lay a solid foundation for their future. Last but not least, as an acknowledgement of donations from Mr. & Mrs. Lee Yin Yee to support our childcare services, we have named a nursery in Wai Chai as "TWGHs Mr. & Mrs. Lee Yin Yee Nursery School", with the naming ceremony held during the month to show our appreciation.

Also during the month, awards were presented for the first "TWGHs Ginny Man Cultural and Creative Prize", which was set up to support local young people's cultural and creative endeavours. Both Ms. Ginny Man, BBS (donor of the Prize) and I agreed that this year's entries were of very high standard. Hopefully by organising such event, more local young people would be encouraged to join the endeavour to promote Chinese culture and Hong Kong's cultural and creative values.

"Benevolence and Virtuous Deeds to the Benefit of All". Thanks to the support from different walks of life, the Group has been able to make significant progress in healthcare, education, community and traditional services over the past year. We also feel especially meaningful to have joined hands with the community in the fight against the pandemic. As I am about to finish my term of service, I would like to express my sincere gratitude to the community for their help and guidance, to my predecessors and fellow Board Members for their great support, and to my TWGHs staff for their diligence and contribution. With the concerted efforts from everyone, TWGHs has been able to uphold its charitable spirit even during these tough times amid the pandemic. The Annual General Meeting of the Board was successfully convened in the first half of this month, when new members of the Board of Directors 2022/2023 were elected, and they will carry on with our charitable cause in the coming year. Here I sincerely wish the new Board every success under the leadership of Mr. MA Ching Yeung, Philip, as Chairman, in continuing our charitable work and creating greater brilliance for the Group.

TAM Chun Kwok, Kazaf, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals

社會福利署助理署長（家庭及兒童福利）鄒鳳梅女士（第一排左二）聯同譚鎮國主席（第一排左三）、董事局成員及一眾高級職員以線上形式出席命名典禮。  
Ms. CHAU Fung Mui, Wendy (first row, left 2), Assistant Director (Family & Child Welfare), Social Welfare Department, together with Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (first row, left 3), the Chairman, Board Members and senior staff attended the online Naming Ceremony.



社會福利署助理署長（家庭及兒童福利）鄒鳳梅女士（左）與譚鎮國主席（右）一同為幼兒園命名典禮進行揭幕儀式。  
Ms. CHAU Fung Mui, Wendy (left), Assistant Director (Family & Child Welfare), Social Welfare Department, and Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf (right), the Chairman, unveiled the plaque for the Naming Ceremony.